

教師節英文對照表

國小生寫給老師・國中生寫給老師・畢業生寫給老師・家長寫給老師・寫給外師・共 50 項



埃森美語

americanenglish.com.tw

國小生寫給老師 Young students to their teacher

英文	中文	誰寫的 / 場合	英文	中文	誰寫的 / 場合
Happy Teachers' Day, Ms. Lin!	林老師，教師節快樂！	國小生・卡片第一行，Lin 換成老師的姓	I love your class because it's so much fun!	我好喜歡上你的課，因為好好玩！	國小生・口說、卡片都行
You are the best teacher in the whole school!	你是全校最棒的老師！	國小生・卡片	Thank you for reading us stories.	謝謝老師唸故事給我們聽。	低年級・具體
Thank you for teaching me to read English.	謝謝老師教我讀英文。	低年級・寫一件具體的事	You always make me smile.	你總是讓我笑。	國小生・溫暖
Thank you for helping me when math was hard.	數學很難的時候，謝謝老師幫我。	國小生・具體	I made this card for you!	這張卡片是我做給你的！	國小生・遞卡片時說

國中生寫給老師 Junior-high students

英文	中文	誰寫的 / 場合	英文	中文	誰寫的 / 場合
Happy Teachers' Day! Thanks for not giving up on our class.	教師節快樂！謝謝老師沒有放棄我們班。	國中生・幽默	Thanks for being strict with us. We know it's because you care.	謝謝老師對我們嚴格，我們知道那是因為你在乎。	國中生・給嚴格的導師
Thank you for explaining things until I really get them.	謝謝老師一直講到我真的懂為止。	國中生・具體	You made me like English again.	你讓我重新喜歡上英文。	國中生・給英文老師
Your class is the one I look forward to every week.	你的課是我每個星期最期待的。	國中生・卡片	Thanks for always listening to us.	謝謝老師總是聽我們說話。	國中生・溫暖

畢業生寫給老師 Graduating students

英文	中文	誰寫的 / 場合	英文	中文	誰寫的 / 場合
Thank you for three amazing years.	謝謝老師這精彩的三年。	國中、高中畢業生・卡片	Thank you for believing in me before I believed in myself.	在我相信自己之前，謝謝您先相信了我。	畢業生・感性
I couldn't have done it without you.	沒有老師，我做不到。	畢業生・考上學校後	Wherever I go next, I'll remember what you taught me.	不論我下一步走到哪裡，都會記得老師教我的事。	畢業生・卡片結尾
You taught me more than English.	你教我的不只是英文。	畢業生・給英文老師	I'll come back to visit!	我會回來看老師的！	畢業生・口說

家長寫給老師 Parents to the teacher

英文	中文	誰寫的 / 場合	英文	中文	誰寫的 / 場合
Happy Teachers' Day, and thank you for everything you do for our son.	教師節快樂，謝謝您為我們兒子做的一切。	家長・卡片（女兒寫 daughter）	We can see how much you care about every child.	看得出來您多關心每一個孩子。	家長・正式
Amy talks about your class every day at dinner.	Amy 每天晚餐都在聊您的課。	家長・具體的小事最打動老師	Thank you for all the extra time you give our kids.	謝謝您花在孩子身上那麼多額外的時間。	家長・正式
Thank you for your patience with Ben this year.	謝謝您今年對 Ben 的耐心。	家長・稍正式	We're lucky to have you as Amy's teacher.	有您當 Amy 的老師，我們很幸運。	家長・卡片結尾
He has become so much more confident in your class.	在您的班上，他變得有自信多了。	家長・說出孩子的改變			

寫給外師 To a foreign teacher

英文	中文	誰寫的 / 場合	英文	中文	誰寫的 / 場合
Happy Teachers' Day, Mr. Smith! Today is Teachers' Day in Taiwan.	Smith 老師，教師節快樂！今天是台灣的教師節。	寫給外師・先說明這是什麼節	Thanks for always being patient with my pronunciation.	謝謝老師總是耐心地聽我的發音。	寫給外師・學生
In Taiwan, we celebrate Teachers' Day on Confucius's birthday.	在台灣，我們在孔子誕辰這天過教師節。	寫給外師・外師多半不知道	Thank you for sharing stories about your hometown.	謝謝老師跟我們分享你家鄉的故事。	寫給外師・學生
Thank you for coming all the way to Taiwan to teach us.	謝謝老師大老遠來台灣教我們。	寫給外師・溫暖	I hope you love Taiwan as much as we love your class.	希望你喜歡台灣，就像我們喜歡你的課一樣。	寫給外師・卡片結尾
Your class made me brave enough to speak English.	你的課讓我敢開口說英文。	寫給外師・具體			

寫給補習班老師 To a cram-school teacher

英文	中文	誰寫的 / 場合	英文	中文	誰寫的 / 場合
Thank you for teaching us after a long school day.	謝謝老師在我們上完一整天學之後，還來教我們。	補習班・學生	Thanks for answering all my questions, even the silly ones.	謝謝老師回答我所有的問題，連很傻的問題也是。	補習班・幽默
You made evening class something I look forward to.	你讓晚上的課變成我期待的事。	補習班・學生	Happy Teachers' Day from your Tuesday class!	星期二班全體同學祝你教師節快樂！	全班・卡片署名
Thank you for helping me prepare for the GEPT.	謝謝老師幫我準備全民英檢。	補習班・考試後			

寫給教練、音樂老師 To a coach or music teacher

英文	中文	誰寫的 / 場合	英文	中文	誰寫的 / 場合
Happy Teachers' Day, Coach!	教練，教師節快樂！	運動隊・Coach 可以直接當稱呼	Thank you for your patience at every piano lesson.	謝謝老師每一堂鋼琴課的耐心。	才藝課・鋼琴 (violin 小提琴)
Thank you for pushing us to be our best.	謝謝教練逼我們拿出最好的表現。	運動隊・隊員	Because of you, I love playing the violin.	因為你，我愛上拉小提琴。	才藝課・學生
Thanks for teaching us how to be a team.	謝謝教練教我們怎麼當一個團隊。	運動隊・全隊卡片			

傳訊息的短句 Short text messages

英文	中文	誰寫的 / 場合	英文	中文	誰寫的 / 場合
Happy Teachers' Day! Thank you for everything!	教師節快樂！謝謝老師的一切！	訊息・最短的一句	Enjoy your day off. You deserve it!	好好享受這天假，這是您應得的！	訊息・教師節放假的時候
Thanks for all you do!	謝謝您所做的一切！	訊息・萬用，也能代替「辛苦了」	Thinking of you on Teachers' Day!	教師節想起老師！	訊息・已經畢業的學生
Have a great Teachers' Day!	祝您教師節愉快！	訊息・學生、家長都行	Thanks for being an awesome teacher!	謝謝你是這麼讚的老師！	訊息・學生、很口語